

**Английская народная баллада в зарубежной массовой музыкальной культуре
XX века: к проблеме соотношения текста и музыки.**

Научный руководитель – Степанова Елена Викторовна

Слободзян Зинаида Владимировна

Студент (специалист)

Санкт-Петербургская государственная консерватория (академия) имени
Н.А.Римского-Корсакова, Санкт-Петербург, Россия

E-mail: madein.1996@mail.ru

Проблема соотношения слова и музыки оказалась в центре внимания учёных ещё в прошлом веке и до сих пор открывает весьма широкое пространство для размышлений и поисков [3, 4]. В настоящем исследовании наше внимание было сфокусировано на том, как поэтический текст народной баллады воплощается в произведениях массовой музыкальной культуры, каким образом этот текст взаимодействует с творческим замыслом, и существуют ли какие-то закономерности организации музыкальной ткани, обусловленные особенностями поэзии народной баллады.

Прежде всего, стоит сказать, что сама английская народная баллада - явление уникальное. С ней связана огромная сфера в истории литературного и музыкального искусства, и процесс её возникновения и формирования весьма интересен. Точно установить момент появления баллады как жанра не представляется возможным, однако, географически место её возникновения - Франция. Наиболее ранний же английский балладный текст, дошедший до нас, относится к концу XIII века [1], то есть к периоду Нормандского вторжения на территории Британских островов. Велика вероятность того, что именно в тот период в английскую культуру проникает сам жанр баллады. В то же время активно развивается сам английский язык - нормандский диалект обогащает лексический состав древнеанглийского языка, состоявшего прежде из диалектов древних британских и германских племен.

Долгое время сферой бытования баллад была народная среда, что обусловило и широкое распространение примеров, и их вариативность. Примерно с XVI века (и вплоть до XIX века) начинают появляться так называемые «broadside ballads» - печатные листовки с текстами баллад и иллюстрациями, они распространялись на территории Великобритании и, позднее, Северной Америки [5].

Несмотря на то, что в эпоху Просвещения популярность баллады, как фольклорного жанра казалось бы снизилась, уже во второй половине XVIII века издаются первые поэтические сборники с текстами баллад, собранными на территории Великобритании. Естественно, на начальных этапах говорить о научном подходе в составлении этих сборников не приходится: авторов привлекали скорее красочность и изобразительность поэтического языка, интересный сюжет, руководила ими также начавшаяся в то время волна интереса к народной лирике. Среди первых сборников стоит назвать собрания Томаса Перси и Вальтера Скотта.

Научный подход к изучению народных баллад начинается в XIX веке. Здесь значительную роль сыграли американские ученые, также занимавшиеся изучением английской народной баллады, которая, появившись на континенте вместе с колонизаторами, не только широко распространилась, но ассимилировала и стала основой для американской песни и её разновидностей (таких как, ковбойская песня, например). Особенное значение имеет многотомное собрание Ф.Дж. Чайлда «The English and Scottish Popular Ballads» (1882-1898), до сих пор сохраняющее свою актуальность [6]. Кроме него известен Индекс Роуда,

содержащий около 25-ти тысяч народных песен, собранных по всему миру (составление было начато в 1970 году).

Этнографические исследования и изданные сборники повлияли на различные сферы культуры и стали одним из факторов подготовивших явление фолк-возрождения (Folk Revival), охватившего страны Европы и США в XX веке [2]. Английская народная баллада постепенно приобретала все большее значение. Со временем она нашла отражение во многих направлениях литературного и музыкального творчества.

На протяжении XX века в произведениях композиторов (Г. Малера, Б. Бартока, Г. Холста, Б. Бриттена, Дж. Раттера) можно обнаружить использование мелодий английских народных баллад. Часто поэтические и музыкальные тексты баллад претворялись и в массовой музыкальной культуре, особенно - в направлении фолк (Э. МакКол, А. Ллойд, М. Карти, Б. Айвз, Дж. Баэз, П. Сигеру и многие другие) и фолк-рока. Новые возможности для исследователей и исполнителей открылись в XX веке с изобретением звукозаписи: многие примеры английских баллад были собраны в аутентичном исполнении.

В массовой музыкальной культуре встречаются различные варианты реализации жанра баллады: от простой обработки текста или музыки вплоть до заимствования композиционных приёмов. Наиболее примечательные примеры воплощения народной баллады можно найти в творчестве Б. Дилана, дуэта Simon & Garfunkel, групп The Animals, Fairport Convention, Planxty, Steeley Span и других.

Балладный текст, как образец народного творчества, обладает особой спецификой. Данное утверждение равно относится к его структуре, форме, сюжету и языку. Акцентируя свое внимание на текстовых преобразованиях, мы руководствовались, прежде всего, особенностями народных жанров, в которых, благодаря первоначальной устной форме бытования, музыкальные образцы могут довольно сильно отличаться друг от друга. Таким образом, говорить о существовании единственного музыкального варианта для той или иной баллады невозможно. Музыкальность баллад заключена в самой их метрике. Среди важнейших признаков жанра исследователи выделяют преобладание тоникальности и использование, в большинстве случаев, септинария - семиударного балладного стиха с довольно обширными анакрузами в произвольном количестве. Обычная балладная строфа состоит из четырех строк; первая и третья не имеют рифм и заключают в себе четыре ударения, вторая и четвертая рифмуются и насчитывают по три ударения. Как отмечает В.М. Жирмунский, «ритмическое строение баллады открывает простор для самых своеобразных музыкальных возможностей» [1].

В докладе предполагается рассмотреть и сравнить претворение текста английской народной баллады в творчестве авторов и исполнителей зарубежной массовой музыкальной культуры XX века.

Источники и литература

- 1) Жирмунский В. М. Английская народная баллада // Английские и шотландские баллады / В переводе С. Маршака / Ответств. ред. В.М. Жирмунский, Н.Г. Елина. М.: Наука, 1973. С. 87–103.
- 2) Писигин В.Ф. Очерки об англо-американской музыке 50-х и 60-х годов XX века: В 5 т. М.: ЭПИЦентр, 2003. Т. 1
- 3) Ручьевская Е.А. Слово и музыка. Л.: Музгиз, 1960.
- 4) Степанова И. В. Слово и музыка. Диалектика семантических связей. М.: Московская консерватория, 1999

- 5) Fowler D. A Literary History of the Popular Ballad [Электронный ресурс] // Durham, NC: Duke University Press, 1986. URL: <https://archive.org/details/literaryhistoryo00f6/page/n9> (дата обращения: 11.11.2018)
- 6) Rieuwertz S. “The Genuine Ballads of the People” F.J. Child and the Ballad Cause [Электронный ресурс] // Journal of Folklore Research, 31 (1-3), 1994. pp. 1-34. URL: https://www.jstor.org/stable/3814508?read-now=1&seq=1#page_scan_tab_contents (дата обращения: 11.11.2018)